

Heilig Bloedprocessie

De Brugse Heilig Bloedprocessie, die zeker teruggaat tot 1304, gaat elk jaar uit op Onze-Lieve-Heer-Hemelvaart. Ondanks de veranderingen die de optocht in de loop der eeuwen heeft ondergaan, blijft de diepste spiritualiteit ervan beheerst door de herinnering aan het lijden van Jezus Christus. Naar aanleiding van het Heilig Jaar (2000) werd de processie vernieuwd en geactualiseerd.

Sinds jaar en dag wordt de Processie thematisch in vier delen opgesplitst. In de eerste twee delen passeren taferelen uit zowel het Oude als het Nieuwe Testament de revue. Bedoelde taferelen zijn opgevat in een stijl die herinnert aan de Bourgondische periode, toen gilden, ambachten, vertegenwoordigers van vreemde naties, broederschapen en rederijerskamers instonden voor de vertolking ervan. Zoals het past in een evocatie die het lijden van Jezus centraal stelt, wordt bijzondere aandacht besteed aan het Bijbelse passieverhaal. Volgens een oude overlevering bracht Diederik van den Elzas, graaf van Vlaanderen in 1150, na de tweede kruistocht, de Relikwie van het Heilig Bloed uit het Heilig Land mee naar Brugge. Sindsdien wordt het kostbare kleinood bewaard en vereerd in de Basiliek van het Heilig Bloed op de Burg. Over de juiste historische toedracht zal men het wel nooit helemaal eens worden. Feit is dat de legende een schat aan authentiek volksgeloof en folkloristische charme in zich draagt. In het derde onderdeel van de Processie wordt die legende ten tonele gevoerd. Deel vier, ten slotte, schetst de rijke traditie van de verering van de Relikwie. Voorafgegaan door de leden van de Edele Confrérie van het Heilig Bloed dragen twee prelaten het gouden schrijn met de relikwie: een ingetogen moment dat een diepe indruk nalaat op de toeschouwers. Sluitstuk van de Processie is de mobiele beiaard die feestelijke klanken over de menigte uitstrooit. Vele Bruggelingen hebben het sinds enige jaren niet langer over O.-L.-H. Hemelvaart maar over 'Heilig Bloeddag'. Een overduidelijke illustratie van het enthousiasme waar Brugge op haar 'schoonste dag' vol van is!

— De Heilig Bloedprocessie is opgenomen in de representatieve lijst van het immaterieel cultureel erfgoed van de mensheid.

NEDERLANDS

Info & Reservatie

De Heilig Bloedprocessie gaat ieder jaar door op O.L.H.-Hemelvaart (17 mei 2012 - 9 mei 2013 - 29 Mei 2014)

Programma

8.30-10.15u	Verering van de Relikwie in de Basiliek van het Heilig Bloed (Burg)
11u	Pontificale Hoogmis in de Sint-Salvatorskathedraal (Steenstraat)
14.30-18u	Heilig Bloedprocessie (de doortocht op elk punt van de route duurt ongeveer anderhalf uur)
18u	Zegening met de Relikwie op de Burg, gevolgd door verdere verering in de Basiliek van het Heilig Bloed

Verering van de Relikwie

Gedurende het jaar: iedere vrijdag 14-16u

Van 7 tot 13 mei: gebedsweek rond het Heilig Bloed

Kaartenverkoop

Gereserveerde/genummerde zitplaatsen:
tribunes à € 12,00 p/p – banken à € 4,75 p/p

Groepen (+ 20 pers.) + Belgische senioren:
tribunes à € 10,75 p/p – banken à € 3,50 p/p
+ verzendkosten

Kaarten te koop vanaf 1 maart

Tickets banken + tribuneplaatsen via In&Uit [Concertgebouw] 't Zand, Brugge (dagelijks open van 10 tot 18u)

Of online: www.ticketsbrugge.be

Korting op het treinverkeer

Treinreizigers kunnen gebruik maken van de weekendkortingen van de NMBS!

FRANÇAIS

La Procession du Saint-Sang

La Procession du Saint-Sang, qui remonte au moins à l'an 1304, a lieu chaque année le jour de l'Ascension. Malgré les modifications que la procession a subies au cours des siècles, la profonde spiritualité est toujours dominée par le souvenir de la Passion du Christ.

Depuis toujours, la Procession a été divisée thématiquement en quatre parties. Durant les deux premières parties, des scènes de l'Ancien et du Nouveau Testament passent la revue. Ces scènes sont conçues d'une manière rappelant la période bourguignonne lorsque les guildes, les métiers, les représentants des nations étrangères, les confréries et les chambres de rhétorique s'occupaient de leur interprétation. Comme il se doit dans cette évocation, une attention toute spéciale est accordée au récit biblique de la Passion du Christ. D'après une ancienne tradition, Thierry d'Alsace, comte de Flandre, rapporta en 1150, après la deuxième croisade, la Relique du Saint-Sang de la Terre Sainte à Bruges. Depuis lors, le précieux joyau est conservé et vénéré dans la Basilique du Saint-Sang sur le Burg. On ne sera jamais tout à fait d'accord sur les détails historiques, mais il est un fait que la légende renferme en elle un trésor authentique de religion populaire et de charme folklorique. La troisième partie enfin, illustre la riche tradition de la vénération de la Relique. Précédés des membres de la Noble Confrérie du Saint-Sang, deux prélats portent la relikie dans son écrin en or : un moment impressionnant apprécié à sa juste valeur par les nombreux spectateurs. La Procession est fermée par le carillon mobile qui égrène sa musique de fête. Beaucoup de Brugeois ne parlent plus du jour de l'Ascension, mais du « jour du Saint-Sang ». Une illustration plus qu'évidente de l'enthousiasme qui remplit Bruges en son « plus beau jour » !

— La Procession du Saint-Sang a été inscrite sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Info & Réservation

La Procession du Saint-Sang a lieu chaque année, le jour de l'Ascension (17 mai 2012 - 9 mai 2013 - 29 mai 2014)

Programme

8h30-10h15	Vénération de la Relique dans la Basilique du Saint-Sang (Burg)
11h00	Grand'messe Pontificale dans la Cathédrale Saint-Sauveur (Steenstraat)
14h30-18h00	Procession du Saint-Sang (le passage à chaque point du parcours dure environ une heure et demie)
18h00	Bénédictio avec la Relique au Burg, puis vénération dans la Basilique du Saint-Sang

Vénération de la Relique

Pendant l'année : chaque vendredi 14h00-16h00

Du 7 au 13 mai : Semaine de prières autour du thème du Saint-Sang

Places assises réservées/numérotées

Tribunes à € 12,00 p/p, bancs à € 4,75 p/p

Groupes (+20 pers.) + seniors belges :

Tribunes à € 10,75 p/p, bancs à € 3,50 p/p

+ frais d'envoi

Les billets sont disponibles dès le 1 mars

Tickets places bancs + tribunes via In&Uit Brugge [Concertgebouw] 't Zand, Brugge (ouvert : tous les jours 10h00-18h00)

Ou online : www.ticketsbrugge.be

Réduction sur les Chemins de Fer belges

Les voyageurs par chemin de fer peuvent profiter des avantages du Billet Week-end de la SNCB!



Toerisme Brugge
Postbus 744, B-8000 Brugge
T +32 (0)50 44 46 46
toerisme@brugge.be | www.brugge.be

Die Heiligblutprozession

Die Heiligblutprozession, die mindestens bis in das Jahr 1304 zurückreicht, findet jedes Jahr am Himmelfahrtstag statt in Brügge. Trotz der vielen Änderungen, die der Aufzug im Laufe der Jahrhunderte erfuhr, wird die tiefe Spiritualität immer noch von der Erinnerung an das Leiden von Jesus Christus geprägt.

Seit Jahr und Tag wird die Prozession aus thematischer Sicht in vier Teile aufgliedert. Die beiden ersten Teile stellen Szenen aus dem Neuen und dem Alten Testament dar, die in einen Stil gegossen wurden, der an die burgundische Zeit erinnert, als die Gilden, Handwerkerzünfte, Vertreter fremder Nationen, Bruderschaften und "Rederijerskamers" (Meistersingervereine) für die Darstellung verantwortlich waren. Wie es sich einer Evokation, in der das Leiden Christi im Vordergrund steht gezieht, wird der biblischen Passionsgeschichte besondere Aufmerksamkeit zugewandt. Laut einer alten Überlieferung brachte Diederik van den Elzas, Graf von Flandern, im Jahre 1150 - nach dem zweiten Kreuzzug - die Reliquie des Heiligen Blutes aus dem Heiligen Land nach Brügge. Seitdem wird diese Kostbarkeit in der Heiligblutbasilika am Burgplatz aufbewahrt und verehrt. Über den genauen historischen Hintergrund werden sich die Historiker niemals einig werden. Allerdings ist es so, daß diese Legende, die im dritten Teil der Prozession dargestellt wird, einen Schatz an authentischem Volksglauben und folkloristischem Charme in sich birgt. Im vierten und letzten Teil wird die reichhaltige Tradition der Reliquienverehrung gezeigt. Zwei Prälaten, denen die Mitglieder der edlen Ordensbruderschaft des Heiligen Blutes vorangehen, tragen das goldene Reliquiar. Ein stiller Augenblick, der einen tiefen Eindruck auf die Zuschauer macht. Die Prozession wird durch das mobile Glockenspiel, das feierliche Töne verbreitet, abgeschlossen. Viele Einwohner von Brügge reden nicht mehr von Himmelfahrtstag, sondern vom "Heiligbluttag", was eindeutig die Begeisterung zeigt, die Brügge an seinem "schönsten Tag" erfüllt!

— Die Heiligblutprozession wurde in die repräsentative Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit aufgenommen.

DEUTSCH

Info & Reservierung

Die Heiligblutprozession findet alljährlich am Himmelfahrtstag statt. (17. Mai 2012 - 9. Mai 2013 - 29. Mai 2014)

Programm

- 8.30-10.15 Uhr Verehrung der Reliquie in der Heiligblutbasilika (Burg)
- 11 Uhr Pontifikalmesse in der St. Salvatorkathedrale (Steenstraat)
- 14.30-18 Uhr Heiligblutprozession (an jedem Punkt der Strecke dauert der Durchzug ungefähr anderthalb Stunden)
- 18 Uhr Segnung mit der Reliquie auf dem Burg und weitere Verehrung in der Heiligblutbasilika

Verehrung der Reliquie

Alljährlich: freitags 14 -16 Uhr
Vom 7. bis 13. Mai: Gebetswoche rund um das Thema des Heiligen Blutes

Kartenverkauf

Reservierte/numerierte Sitzplätze:
Tribünen zu € 12,00 p/P, Bänke zu € 4,75 p/P
Gruppen (+20 Pers.) + belgische Senioren:
Tribünen zu € 10,75 p/P, Bänke zu € 3,50 p/P
+ Versandkosten

Karten ab 1. März erhältlich

Tickets Bänke + Tribünen via In&Uit [Concertgebouw] 't Zand, Brugge (geöffnet: jeden Tag 10 bis 18 Uhr)
Oder Internet: www.ticketsbrugge.be

Ermäßigung auf der Eisenbahn

Die Zugreisenden können auch die Vorteile des Wochenendfahrerscheins der SNCB genießen!



ENGLISH

Procession of the Holy Blood

The Procession of the Holy Blood, that dates back to at least 1304, takes place in Bruges every year on Ascension Day. Although there have been many changes over the centuries, the heart of the event is the reenactment of the passion and resurrection of Jesus Christ.

For as long as anyone can remember, the pageant has been divided into four parts. The first two parts portray several stories from the Old and New testaments but focus mainly on the Passion of Christ. The scenes are reminiscent of Burgundian times, when they were represented by members of the guilds, foreign trade associations, brotherhoods etc. Legend has it that in 1150, after the second Crusade, Thierry d'Alsace, Count of Flanders, brought the relic of the Holy Blood of Jesus back from Jerusalem, to be placed in the Basilica on the Burg. What we know for sure is that the legend contains several elements of popular belief and folklore. The third part of the procession commemorates this legend, followed by scenes from the history of the pageant down to the present day. Sacred mementoes in caskets are borne past by two prelates, followed by the golden shrine which houses the reliquary of the Holy Blood itself - a deeply moving moment as the spectators honour the memory of Jesus' passion and death. Finally, the mobile carillon appears to send the crowd off in good spirits.

— The Procession of the Holy Blood was added to the representative list of intangible cultural heritage of humanity.

Info & Reservation

The Procession of the Holy Blood takes place every year on Ascension Day (May 17, 2012 - May 9, 2013 - May 29, 2014)

Programme

- 8.30-10.15 a.m. Veneration of the Relic at the Basilica of the Holy Blood (Burg)
- 11 a.m. Pontifical High Mass at St. Saviour's Cathedral (Steenstraat)
- 2.30-6 p.m. Procession of the Holy Blood (passing each point along the route for nearly one hour and a half)
- 6 p.m. Benediction with the Relic on the Burg, followed by veneration of the Relic at the Basilica of the Holy Blood

Veneration of the Relic

Throughout the year: every Friday 2-4 p.m.
From 7th to 13th May: week of prayer around the theme of the Holy Blood

Tickets

Reserved/numbered seats:
grandstands at € 12,00 p/p, benches at € 4,75 p/p
Groups (+ 20 persons):
grandstands at € 10,75 p/p, benches at € 3,50 p/p
+ mailing costs

Tickets available from 1st March 2012
Tickets benches + grandstands via In&Uit Brugge [Concertgebouw] 't Zand, 8000 Brugge (open: every day from 10 a.m. to 6 p.m.)
Or online at: www.ticketsbrugge.be

Railway reduction

Rail passengers can also benefit from the NMBS weekend fare!



17 mei 2012 · Brugge

HEILIG BLOED- PROCESSIE

Procession du Saint-Sang
Heiligblutprozession
Procession of the Holy Blood

www.ticketsbrugge.be

BRUGGE

